

Улейчик Наталья Леонидовна
Гродненский государственный университет
имени Я. Купалы
e-mail: unl61@mail.ru

ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ НА БЕЛОРУССКО-ПОЛЬСКО-ЛИТОВСКОМ ПОГРАНИЧЬЕ

Аннотация. В статье дана характеристика этнолингвистической ситуации в Гродненской области по материалам переписи населения Республики Беларусь 2019 г. Особое внимание уделено родному языку как национальному символу и средству репрезентации национальной идентичности.

Ключевые слова: Гродненская область, белорусско-польско-литовское пограничье, этнические общности, родной язык, перепись населения.

Natallia Uleichyk
Yanka Kupala State University of Grodno
e-mail: unl61@mail.ru

ETHNO-LINGUISTIC SITUATION ON THE BELARUSIAN-POLISH-LITHUANIAN BORDER

Abstract. The article describes the ethnolinguistic situation in the Grodno region according to the population census of the Republic of Belarus in 2019. Special attention is paid to the native language as a national symbol and a means of representation of national identity.

Keywords: Grodno region, Belarusian-Polish-Lithuanian borderland, ethnic communities, native language, population census.

Актуализация проблематики, связанной с этносоциальными процессами в современном поликультурном мире, сфокусирована, прежде всего, на этнонациональных общностях, их культуре и идентичности. Исследовательский интерес к данной проблематике как принципиально новой в отечественной науке рубежа XX–XXI вв. связан с созданием суверенного государства Республики Беларусь и развитием титульной нации – с одной стороны, и этнонациональных общностей, судьбы которых тесно переплелись с историей белорусов, с другой.

Гродненская область традиционно является регионом пограничным в геополитическом (размежевание Восток-Запад), политическом (Белорусско-Польско-Литовское пограничье), этнокультурном (соседство нескольких этносов) отношениях. Давняя историческая традиция определяет белорусско-польско-литовское пограничье как единое пространство межкультурного взаимодействия белорусов, поляков, литовцев, евреев, русских, татар и других народов региона.

Для этнического самосознания или чувства принадлежности к определенному этносу важно сохранение родного языка. Родной язык является ретранслятором национальной культуры, и утрата его оказывает прямое воздействие на обычаи, традиции, самосознание. В то же время достаточно примеров, когда в диаспорах достаточно много людей, которые утратили язык, но продолжают отождествлять себя с данным этносом. Подтверждением тому является этнолингвистическая ситуация в ареале белорусско-польско-литовского пограничья.

Анализ этнолингвистической ситуации в ареале белорусско-польско-литовского пограничья в 1990–2000-е гг. представлен в публикациях белорусских, польских, литовских исследователей. В 1990-е годы Центром этноконфессиональных и социокультурных исследований Гродненского государственного университета имени Янки Купалы под руководством профессора У. Д. Розенфельда была разработана теоретическая модель: этнос и его национальное самосознание – национальная самодеятельность – социокультурные детерминанты, подтвержденная эмпирическими исследованиями. В ходе исследований были установлены наиболее значимые параметры национальной идентичности: национальность родителей, место проживания, язык, вера. Среди факторов социокультурного характера, предопределивших формирование национального самосознания, была отмечена важность родного языка как способности выражать культурную и ментальную сторону его носителя [1, с. 85].

Целью настоящей статьи является выявление этнолингвистических изменений по материалам переписи населения Республики Беларусь 2019 г.

По данным переписи населения 2019 года на территории Гродненской области постоянно проживали представители более 90 национальностей и народностей. Если в среднем по Беларуси доля белорусов составляет около 84,9%, то в Гродненской области 68,3% жителей отнесли себя к коренной национальности – белорусам. В то же время доля других этносов значительно выше по сравнению с остальными областями. Так, 21,7% жителей области отнесли себя к полякам, 6,4% – к русским, 1,0% – к украинцам, 0,2% – к литовцам и татарам, по 0,1% – к евреям, татарам, армянам [4, с. 45]. Таким образом, 30,0% населения, т. е. каждый третий житель Гродненской области является представителем «нетитульной» нации.

Период, прошедший между двумя последними переписями населения, характеризуется разнонаправленными тенденциями. Если численность белорусов, поляков и литовцев несколько увеличилась, прежде всего, в связи с инверсией их самоидентификации, то значительное уменьшение доли русских, украинцев, татар обусловлено, ассимиляционными и миграционными процессами. Значительно выросло число евреев, несмотря на то что его доля в этническом составе Гродненской области остается прежней (0,1%). Остается стабильным число литовцев, что является следствием культурно-конфессиональных особенностей этой группы, препятствующих ее ассимиляции и сохраняющих тенденцию (как и в других областях) к стабилизации.

В системе этнической идентификации жителей Гродненской области важным фактором является национальный язык. Действительно, материалы переписи исходят из принципа тождества языка и национальности (язык своей национальности). При проведении переписи населения 2019 года, как и ранее, ответы на вопросы о национальности записывались со слов респондентов по их самоопределению и желанию. Национальность детей определялась родителями.

Материалы переписи населения Республики Беларусь 2019 г. содержат информацию о двух лингвистических параметрах – о родном языке и о языке, на котором преимущественно разговаривают дома. В качестве родного языка учитывался язык, который сам респондент считал родным. Стоит отметить, что язык, которой идентифицируется как «родной» – это либо «первый язык», «язык, усвоенный в раннем детстве», либо «этнический язык», символически воспринимаемый как язык своей национальности. Во втором случае «родной язык» может не участвовать в коммуникативных практиках, но его декларирование выражает отношение к нему как к ценности национальной культуры. Что касается языка, на котором преимущественно разговаривают дома, то этот параметр выражает степень устойчивости бытовых языковых коммуникативных практик.

Панорама этноязыковой ситуации в Гродненской области представлена в таблице 1 [2, с. 337; 4, с. 48].

Таблица 1. – Распределение населения Гродненской области по национальности и родному языку (2009–2019 гг. в процентах от численности представителей национальности)

Национальность	Назвали родным язык своей национальности		Назвали родным белорусский язык		Назвали родным русский язык	
	2009 г.	2019 г.	2009 г.	2019 г.	2009 г.	2019 г.
Белорусы	68,8	61,4	*	*	29,5	38,5
Поляки	5,2	6,6	58,0	56,1	34,1	37,0
Русские	94,3	96,6	4,9	3,0	*	*
Украинцы	23,4	26,9	11,2	3,9	64,0	69,0
Литовцы	35,6	19,9	33,1	42,1	28,3	36,0
Евреи	2,8	0,2	8,6	3,3	86,6	95,2
Татары	6,5	9,0	43,0	33,8	48,5	56,0

В 2019 г. 61,4% белорусов Гродненской области родным языком назвали белорусский язык, 38,5% – русский язык. (Для сравнения: в 1999 г. 87,9% белорусов считали своим родным языком язык своей национальности, в 2009 г. – 68,8%) [2, с. 300]. Такой высокий показатель в 1999 г. был, судя по всему, связан с ростом престижа белорусской идентичности в условиях становления суверенной Беларуси, активной политикой белорусизации и отражал не столько фактическую роль

белорусского языка как родного, сколько носил символический характер. К сожалению, приходится констатировать его «затухание» (если пользоваться терминологией известных документов ЮНЕСКО) не только в городской, но и в сельской местности, о чем свидетельствуют материалы переписи.

По сравнению с 2009 г. выросло число поляков, для которых родным является язык своей национальности (вероятно, за счет белорусско-язычных поляков). Тем не менее, только 6,6% поляков признали в качестве родного языка язык своей национальности, русский язык – 37% и белорусский – 56,1%.

Национально-трансформационные процессы затронули разнообразные сферы культуры русских, украинцев и татар, повлияв на их этническую самоидентификацию. Численность русских, указавших в качестве родного язык своей национальности, увеличилась на 2,3%, украинцев – на 3,5%, татар – на 2,5% за счет снижения доли белорусского языка.

Произошло значительное снижение доли литовцев и евреев, декларировавших язык своей национальности в качестве родного языка. При этом значительно увеличился процент литовцев, признающих в качестве родного, белорусский язык, что, по-видимому, обусловлено белорусско-язычным окружением (литовцы – в основном сельские жители). Для 95,2% евреев (в основном городских жителей) родным является русский язык.

Среди белорусов, русских, литовцев и татар присутствуют также лица, указавшие в качестве родного языка польский и украинский языки [4, с. 49].

Таким образом, инверсия самоидентификации подтверждается не только количественными изменениями, но и лингвистическими параметрами.

В рамках переписи населения в качестве языка, на котором преимущественно разговаривают дома, учитывался язык, который используется в семье или быту. По данному параметру культурное пространство литовско-белорусского пограничья дифференцировано следующим образом (см. таблицу 2) [2, с. 300, 316; 4, с. 52; 5].

Таблица 2 – Распределение населения Гродненской области по национальности и разговорному языку (2009–2019 гг. в процентах от численности представителей национальности)

Национальность	Из общей численности населения данной национальности в качестве языка, на котором обычно разговаривают дома, указали язык					
	язык своей национальности		белорусский		русский	
	2009 г.	2019 г.	2009 г.	2019 г.	2009 г.	2019 г.
1	2	3	4	5	6	7
Белорусы	38,4	39,4	*	*	54,3	60,5
Поляки	1,4	1,2	40,7	48,9	50,0	49,7
Русские	93,3	97,5	4,4	2,4	*	*
Украинцы	1,8	2,1	9,2	5,6	85,9	92,4

Окончание таблицы 2

1	2	3	4	5	6	7
Литовцы	10,9	5,4	38,1	27,3	45,1	66,6
Евреи	0,9	0,1	3,7	1,3	94,2	98,5
Татары	0,6	0,5	33,6	28,2	63,3	71,6

Основными разговорными языками населения региона являются белорусский и русский языки.

Материалы переписи населения 2019 г. демонстрируют сокращение численности лиц польской, литовской, еврейской, татарской национальностей, декларировавших использование родного языка в качестве разговорного. Увеличилось число белорусов, русских и украинцев, обычно разговаривающих дома на родном языке.

Среди всех исследуемых этнических общностей значительно расширили использование белорусского языка в быту только поляки, что, по-видимому, обусловлено белорусско-язычным окружением. За период с 2009 по 2019 гг. число русских, использующих белорусский язык дома, сократилось в 1,8 раза, украинцев – в 1,6 раза, литовцев – в 1,4 раза, евреев – в 2,8 раза, татар – в 1,2 раза. Однако это не противоречит общей тенденции культурной интеграции их в белорусский социум.

Русский язык неправомерно рассматривать лишь как национальный язык русского населения белорусско-польско-литовского пограничья (как и Беларуси в целом). В практическом пользовании русский язык в Гродненской области удерживает прочные позиции. В повседневности русский язык является языком и русских, и белорусов, и поляков, и представителей других этносов и поэтому не выполняет этнодифференцирующих функций, а играет роль коммуникативного средства в межэтнических и межличностных взаимоотношениях.

Таким образом, в своем большинстве представители национальных общностей региона (прежде всего молодежь), являются трилингвами с тенденцией перехода в мультилингварность, что обеспечивает их естественное вхождение в общее культурное пространство пограничья и межкультурные взаимоотношения с соседями. При этом русскоязычный белорус, поляк, литовец и т. д. сохраняет свою идентичность, которая приобретает глубинные основания (роль семьи, сохранение национальной культуры и традиций и т. д.). Родной язык выступает в качестве национального символа, средства репрезентации национальной идентичности, что является выражением особенности и жизнеспособности народа и остается фактором его культурной преемственности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Беспмятных, Н. Н. Белорусско-польско-литовское пограничье: границы, культуры, идентичности / Н. Н. Беспмятных // Под науч. ред. проф. М. А. Можейко. – 2-е изд. – Минск : РИВШ, 2009. – 244 с.

2. Итоги переписи населения Республики Беларусь 2019 года: статистический сборник. Т.2 [Электронный ресурс]. – Минск: «Альтиора Форте», 2021. – 491 с. – Режим доступа: <https://www.belstat.gov.by/upload/iblock/e2c/jpupn3rl7trtmxepj6vmh07qy6u5o09i.pdf>. – Дата доступа: 12.12.2021.
3. Национальный состав населения Республики Беларусь / Т. 3. Статистический сборник / под ред. В. И. Зиновского [Электронный ресурс]. – Минск: Национальный статистический комитет Республики Беларусь, 2011. – 323 с. – Режим доступа: <http://belstat.gov.by/homep/ru/perepic/2009/itogi1.php>. – Дата доступа: 20.05.2021.
4. Общая численность населения по возрасту и полу, состоянию в браке, уровню образования, национальностям, языку, источникам средств к существованию по Гродненской области: статистический бюллетень / Гродненское областное управление статистики [Электронный ресурс]. – Гродно, 2020. – 72 с. – Режим доступа: https://grodno.belstat.gov.by/ofitsialnaya-statistika/publications/public_bulletin/index_18101/. – Дата доступа: 28.11.2021.
5. Перепись населения Республики Беларусь 2009 года. Таблица 5.9. Население по национальности и языку, на котором разговаривают дома. Гродненская область. – Минск : Национальный статистический комитет Республики Беларусь, 2011. – С. 1.